|  |  |
| --- | --- |
| **ACCORDO DI COLLABORAZIONE SCIENTIFICA PER UNA FELLOWSHIP DI RICERCA E ATTIVITA’ CLINICA**  (di seguito denominato “Accordo”)  TRA  la Fondazione IRCCS Istituto Neurologico “Carlo Besta”, con sede in Via Celoria n. 11 20133 Milano (Italia), C.F. 01668320151 e P.IVA 04376340156, in persona del Direttore Scientifico Prof. Giuseppe Lauria Pinter, che sottoscrive il presente atto in forza di delega del potere di firma conferita con Deliberazioni del C.d.A. n. V/38 del 1/7/2019 e n. V/82 del 5/11/2019, domiciliato per la carica presso il citato ente, (di seguito denominata “FINCB”)  E  Il Centre Hospitalier Universitaire Vaudois, con sede in Rue du Bugnon n. 21 CH-1011 Lausanne, Vaud (Svizzera), nella persona del Prof. Renaud Du Pasquier (di seguito denominato “CHUV”),  La FINCBed il CHUV sono altresì definiti singolarmente ''Parte" o congiuntamente "Parti".  **Premesso che:**   * FINCB è un centro di riferimento nazionale ed internazionale nell’ambito delle neuroscienze per l’assistenza e la ricerca clinica e preclinica nelle aree della neurologia, della neuropsichiatria infantile e della neurochirurgia. Obiettivo fondamentale della FINCB è rispondere al bisogno di salute secondo criteri di qualità, eticità, efficienza e innovazione scientifica. La FINCB ha come valore di riferimento la centralità della persona. La FINCB è dotata di Unità specialistiche per terapie avanzate, di tecnologie diagnostiche e neurochirurgiche altamente innovative, di laboratori di ricerca all’avanguardia. La FINCB effettua ricerca clinica e preclinica per migliorare la diagnostica e i trattamenti anche per patologie rare di elevata complessità (ricerca traslazionale), promuove programmi di alta formazione (compresi quelli pre e post lauream) e sviluppa nuove tecniche gestionali per migliorare i processi di assistenza sanitaria e l’efficacia della ricerca. * Il CHUV è un centro ospedaliero universitario sito nel cantone di Vaud in Svizzera. * Le Parti sono interessate a cooperare al progresso della ricerca in campo neurologico, anche attraverso lo scambio di personale e materiale per la progettazione e la definizione di progetti di collaborazione, finalizzati al benessere dei pazienti.   **Si conviene quanto segue:** **Art. 1 – Finalità ed oggetto dell’accordo** Lo scopo dell’Accordo è stabilire una collaborazione scientifica di ricerca e di attività clinica in campo neurologico. A tale scopo:   * il Dott. Alex Vicino (di seguito denominato “Consulente”), medico neurologo del Servizio di Neurologia del CHUV, è stato accettato per una *fellowship* di ricerca e clinica presso la FINCB, dalla data di ultima sottoscrizione dell’Accordo al 30 aprile 2024; * la suddetta *fellowship* comprenderà un’attività di ricerca sull’atrofia spino-muscolare e le miopatie ed un’attività clinica in neurofisiologia.  **Art. 2 - Impegni della FINCB** Per conseguire i fini prefissati dal presente Accordo, FINCB si impegna a consentire al Consulente l’accesso alle proprie strutture, l’uso delle attrezzature che si rendessero necessarie per lo svolgimento dell’attività didattica e di ricerca, nonché quant’altro fosse ritenuto utile per il raggiungimento dei fini previsti dall’art. 1 del presente Accordo.  **Art. 3 – Doveri e responsabilità del Consulente**  Il CHUV, attraverso il Consulente, accetta di fornire consulenza e assistenza nei limiti delle proprie competenze nelle attività oggetto della *fellowship* di cui all’art. 1.  Il Consulente fornirà la propria consulenza, nel tempo ragionevolmente previsto di norma per una persona in possesso delle capacità e dell’esperienza proprie del Consulente.  In ogni caso, al Consulente non sarà richiesto di svolgere alcuna attività discordante o in conflitto con qualsiasi dovere o obbligazione con il suo impiego presso il CHUV.  Il Consulente collaborerà con il personale della FINCB e dovrà rispettare i regolamenti, le norme organizzative e di salute e sicurezza sul lavoro vigenti presso la FINCB.  La FINCB dovrà assicurare che il lavoro svolto nell’ambito del presente Accordo si svolga in totale conformità alle norme regionali, nazionali ed internazionali, ai regolamenti e linee guida vigenti, inclusi quelli sulle misure di prevenzione e sicurezza, protezione dei dati personali e pari opportunità.  **Art. 4 – Oneri economici**  La *fellowship* oggetto del presente Accordo è senza oneri per la FINCB. Gli oneri economici della *fellowship* saranno finanziati da:   * *Fond de perfectionnement* del CHUV equivalente a 48.000,00 CHF, che sarà versato direttamente al Consulente in 12 rate mensili da giugno 2022 a maggio 2023; * Finanziamento privato della *Fondation Suisse pour la Recherche sur les Maladies Musculaires* di 20.000,00 CHF; * Borsa della *Fondation SICPA* di 20.000,00 CHF; * Borsa della *Fondation Professeur Placide Nicod*, in corso di valutazione. Sarà onere del Consulente comunicare a FINCB l’importo che gli sarà accordato con la suddetta borsa.  **Art. 5 – Gestione della Proprietà intellettuale dei risultati scientifici** Per “Risultato” s’intende, ai sensi del presente Accordo, tutte le informazioni, know-how, risultati, invenzioni, software e altre proprietà intellettuali individuate o messe in pratica per la prima volta o trascritte nell'ambito della collaborazione oggetto del presente Accordo.  Il presente Accordo non pregiudica la titolarità della proprietà intellettuale esistente o di qualsiasi altra tecnologia, design, lavoro, invenzione, software, dati, tecnica, know-how o materiali che non siano Risultati. La proprietà intellettuale di questi elementi rimarrà di proprietà della Parte che li porta al progetto (o dei suoi licenzianti). Nessuna licenza per l'uso della proprietà intellettuale è concessa o implicita nel presente Accordo, ad eccezione dei diritti espressamente concessi nel presente Accordo.  Nell'ipotesi in cui lo svolgimento delle attività di collaborazione di cui all'art. 1 porti a Risultati, il regime sarà quello della comproprietà, salvo che si possa stabilire una diversa ripartizione della Titolarità sulla base di un'accertata differenza dell'importanza del contributo prestato da ciascuna Parte al conseguimento dei Risultati, il tutto nel rispetto ed in attuazione della normativa prevista dal diritto applicabile.  Fatti salvi i diritti morali e patrimoniali degli autori/inventori, i diritti di proprietà dei Risultati dell’attività intellettuale e ricerca aventi rilevanza economica, nonché i relativi diritti allo sfruttamento economico, saranno regolati da specifici accordi negoziati in buona fede tra le Parti.  Relativamente alle pubblicazioni, nell'ipotesi di Risultati realizzati congiuntamente, in piena ed effettiva collaborazione, costituiti da contributi delle Parti omogenei ed oggettivamente non distinguibili, le Parti si impegnano ad effettuare congiuntamente le pubblicazioni e a riportare gli autori che hanno contribuito al lavoro in conformità alle leggi applicabili nazionali e internazionali.  Prima della pubblicazione dei Risultati, la Parte che desidera pubblicare deve presentare il manoscritto di pubblicazione all'altra Parte per la revisione e il commento trenta (30) giorni di calendario prima dell'invio previsto per la pubblicazione. L'altra Parte, entro quindici (15) giorni di calendario dal ricevimento del manoscritto di pubblicazione, ha il diritto di richiedere che le sue Informazioni Riservate siano rimosse dalla pubblicazione. L'assenza di obiezioni entro il termine di quindici (15) giorni di calendario sarà considerata approvazione della pubblicazione. Le Parti si impegnano a promuovere la libertà accademica, l'etica e l'integrità e qualsiasi obiezione che sollevino sarà informata e guidata da questo impegno.  Nel caso la pubblicazione comprometta la tutela brevettuale dei risultati inventivi o altro diritto di proprietà industriale e intellettuale, i dati oggetto delle ricerche e degli studi nell’ambito del presente Accordo avranno carattere della riservatezza e potranno essere divulgati e utilizzati da ciascuna Parte solo previo assenso scritto dell’altra Parte, nelle modalità che verranno concordate in specifici accordi che stabiliranno i tempi, i modi e i limiti della suddetta pubblicazione.  Nell'ipotesi di Risultati realizzati e costituiti da contributi autonomi e separabili delle Parti, ancorché organizzabili in forma unitaria, e nella misura in cui questi risultati non contengono Informazioni Riservate, ogni Parte potrà autonomamente pubblicare e/o rendere noti i Risultati dei propri studi, ricerche e prove sperimentali, riconoscendo espressamente il contributo dell'altra Parte e dandone opportuna comunicazione anticipata. Tuttavia, se tali pubblicazioni contengono dati ed informazioni resi noti da un autore agli altri in via confidenziale, la Parte interessata deve chiedere preventiva autorizzazione scritta alla Parte svelante e ha l’obbligo di citare nelle eventuali pubblicazioni gli autori in conformità alle leggi applicabili nazionali ed internazionali. **Art. 6 – Riservatezza e tutela dei dati personali** Le Parti si impegnano a mantenere riservate, sia durante l'esecuzione del presente Accordo che dopo la sua risoluzione, le informazioni di qualsiasi tipo a cui possono avere accesso nel contesto dell'esecuzione dell’Accordo e presentate come riservate dalla Parte che le divulga (di seguito denominate come "Informazioni Riservate"). Le Parti si impegnano altresì a garantire il rigoroso rispetto di tale obbligo da parte del proprio personale e degli eventuali subappaltatori.  Gli obblighi di cui sopra non si applicano alle Informazioni Riservate che:   * erano di pubblico dominio (o erano pubblicamente disponibili) al momento della trasmissione alla Parte ricevente; o * sono divenute successivamente di pubblico dominio (o sono divenute disponibili al pubblico) per motivi diversi da un'azione od omissione imputabile alla Parte ricevente; o * erano già in possesso della Parte ricevente, a condizione che, da un lato, non fossero soggette ad alcuna limitazione alla loro divulgazione al momento della loro trasmissione alla Parte ricevente e che, dall'altro, tale possesso precedente possa essere provato da documenti scritti; o * sono state ottenute in buona fede dalla Parte ricevente da un terzo senza obbligo di riservatezza nei confronti della Parte che le ha trasmesse; o * sono state sviluppate indipendentemente dalla Parte ricevente che non ha avuto accesso alle Informazioni Riservate (l'onere della prova è a carico della Parte ricevente); o * sono oggetto di una comunicazione richiesta da un'autorità amministrativa o in forza di una legge, decreto, regolamento o decisione giudiziaria.   Gli obblighi derivanti dal presente articolo restano validi per cinque (5) anni dopo la fine del presente Accordo.  Nell’ambito del presente Accordo, il Consulente sarà tenuto a prendere conoscenza dei dati personali nonché dei cosiddetti dati speciali – così come definiti all’art. 9 del Regolamento UE 2016/679 – il cui titolare è la FINCB. A tal proposito, i trattamenti effettuati per conto della FINCB da parte del Consulente vengono disciplinati – ai sensi dell’art. 28, par. 3, del Regolamento UE 2016/679 – da un *“Accordo per il trattamento dei dati personali”*, allegato al presente documento e sottoscritto dalla FINCB e dal Consulente, che vincola il Consulente – nella sua qualità di responsabile del trattamento – al titolare del trattamento FINCB. Questo accordo per il trattamento dei dati personali disciplinerà altresì la materia e la durata del trattamento, la natura e la finalità del trattamento, nonché il tipo di dati personali trattati e le categorie di interessati coinvolti, ed infine gli obblighi e i diritti rispettivi della FINCB e del Consulente. **Art. 7 – Sicurezza**  Il Consulente è tenuto ad uniformarsi ai regolamenti disciplinari, etici e di sicurezza in vigore nelle sedi di esecuzione delle attività attinenti al presente accordo, nel rispetto della normativa per la sicurezza dei lavoratori vigente in Italia (D.lgs. 9 aprile 2008, n. 81 per quanto riguarda le attività svolte presso la FINCB, osservando in particolare gli obblighi di cui all’art. 20 “Obblighi dei lavoratori” del Decreto citato, nonché le disposizioni del Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione).  La FINCB dovrà fornire al Consulente le informazioni pertinenti in merito alle misure di sicurezza, prevenzione, protezione e salute prima di accedere alla FINCB, dove verranno svolte le attività.  La FINCB assicurerà che il Consulente benefici degli stessi standard di sicurezza e salute sul lavoro di quelli dei suoi dipendenti che occupano una posizione simile. Nella misura ragionevolmente possibile, la FINCB assicurerà che i locali, le strutture, le attrezzature e gli ambienti di lavoro siano sicuri e senza rischi per la salute e la sicurezza del Consulente e di altre persone che potrebbero parimenti essere coinvolte. **Art. 8 – Responsabilità per danni e coperture assicurative**  La FINCB garantisce la copertura assicurativa del Consulente per i danni da responsabilità civile verso terzi in relazione all’attività di ricerca.  Per quanto concerne l’attività clinica, la FINCB garantisce la copertura assicurativa del Consulente solo a partire dal momento in cui il Consulente sarà iscritto all'Ordine dei Medici di Milano.  Per quanto riguarda gli infortuni subiti dal Consulente in occasione dello svolgimento delle attività oggetto della *fellowship*, ivi compresi i danni eventualmente subiti dallo stesso, il Consulente risulta coperto dall’assicurazione infortuni prevista dalla Legge federale della Confederazione Svizzera sull’assicurazione contro gli infortuni (LAINF) del 20 marzo 1981, per il periodo dal 1 giugno 2022 al 31 dicembre 2023. Sarà cura del Consulente sottoscrivere autonomamente un’assicurazione a copertura degli infortuni per il periodo dal 1 gennaio 2024 al 30 aprile 2024.  Il CHUV sarà responsabile nei confronti della FINCB solo in caso di negligenza grave o dolo per qualsiasi danno o altra perdita subita dalla FINCB in relazione al presente Accordo. Tuttavia, il CHUV sarà esonerato da ogni responsabilità per qualsiasi perdita o danno se tale perdita o questo danno è stato causato direttamente o indirettamente, esclusivamente o meno, da un atto o un'omissione della FINCB o di qualsiasi persona che agisca in suo nome o per suo conto. **Art. 9 – Responsabili Scientifici della *Fellowship*** Il responsabile scientifico per il CHUV è la Dott.ssa Marie Théaudin del Servizio di Neurologia.  Il responsabile scientifico per la FINCB è il Dott. Lorenzo Maggi dell’UOC Neurologia 4. **Art. 10 − Durata e recesso**  II presente Accordo avrà una durata a partire dalla data di ultima sottoscrizione dell’Accordo fino al 30 aprile 2024 e potrà eventualmente essere rinnovato previa comunicazione scritta tra le Parti. Ciascuna Parte potrà recedere dal presente Accordo previa comunicazione scritta con un preavviso di almeno 6 mesi.  In ogni caso, la scadenza del presente Accordo non influirà sul completamento dei programmi e progetti avviati nell'ambito delle attività di collaborazione di cui all'art. 1. **Art. 11 – Uso del nome e / o logo delle parti**  Ciascuna Parte si impegna a non utilizzare il nome, il logo e/o qualsiasi altro segno distintivo dell’altra Parte, senza preventiva autorizzazione scritta di quest'ultima. **Art. 12 – Comunicazioni** Ogni avviso, notizia e/o comunicazione o richiesta inerente al presente Accordo dovranno essere inviati in forma scritta a mezzo posta elettronica certificata, posta elettronica ordinaria, alle Parti presso i loro rispettivi indirizzi e recapiti.  Qualsiasi comunicazione tra le Parti, relativa all'esecuzione del presente Accordo dovrà essere inviata al destinatario, all'indirizzo di seguito riportato:  FINCB:  [protocollo@pec.istituto-besta.it](mailto:protocollo@pec.istituto-besta.it)  [direzione.scientifica@istituto-besta.it](mailto:direzione.scientifica@istituto-besta.it)  CHUV:  Prof. Renaud Du Pasquier  [Renaud.Du-Pasquier@chuv.ch](mailto:Renaud.Du-Pasquier@chuv.ch)  Dott.ssa Marie Théaudin  [Marie.Theaudin@chuv.ch](mailto:Marie.Theaudin@chuv.ch)  Le Parti si impegnano a comunicare tempestivamente eventuali variazioni dei loro indirizzi, con le stesse modalità previste dal presente articolo. **Art. 13 – Deroghe e integrazioni** Il presente Accordo costituisce l'intero accordo tra le Parti. Sostituisce qualsiasi comunicazione, rappresentazione o accordo precedente, scritto o orale. Qualsiasi modifica e/o integrazione al presente Accordo dovrà essere concordata per iscritto tra le Parti ed entrerà in vigore tra le medesime solo dopo la relativa congiunta sottoscrizione.  **Art 14** – **Imposta di bollo**  L’imposta di bollo rimane ad esclusivo carico della FINCB e verrà assolta in modo virtuale. **Art.15 – Cessione e Trasferimento**Nessuna delle Parti può cedere o trasferire tutto o parte del presente Accordo senza aver prima ottenuto il consenso scritto dell'altra Parte.**Art. 16 – Indipendenza delle Parti**Il presente Accordo non deve in alcun modo essere interpretato come la creazione di un rapporto di associazione o di partenariato di fatto tra le Parti, ciascuna delle quali è da considerarsi come un con-contraente indipendente.Con la sottoscrizione del presente Accordo, ciascuna Parte esclude qualsiasi supporto diretto o indiretto per le attività dell’altra Parte, dei suoi successori, assegnatari o licenziatari autorizzati. Ciascuna Parte non deve in alcun modo rappresentare o implicare che il presente Accordo costituisca un'approvazione di tali attività da parte dell’altra Parte o di una qualsiasi delle sue unità organizzative o dei suoi dipendenti.**Art. 17 - Divisibilità**Le disposizioni del presente Accordo sono separabili e, nel caso in cui qualsiasi disposizione del presente Accordo sia ritenuta non valida o inapplicabile ai sensi di qualsiasi testo di legge, tale invalidità o inapplicabilità non pregiudicherà in alcun modo la validità o l'applicabilità di altre disposizioni del presente Accordo.**Art. 18 – Prosecuzione degli Obblighi**Gli articoli 5, 6, 8 e 11 del presente Accordo sopravvivranno alla scadenza o alla risoluzione del presente Accordo nella misura massima necessaria per la loro applicazione e protezione della Parte a favore della quale operano.**Art. 19 – Legge e Risoluzione delle Controversie**  In caso di contestazioni, dispute o altre controversie sull'interpretazione o sull'esecuzione del presente Accordo, le Parti si adoperano per raggiungere un accordo amichevole entro due mesi.  Qualsiasi controversia dovesse insorgere in relazione all’interpretazione o corretta esecuzione del presente Accordo sarà regolata dalla legge applicabile alla parte convenuta.  Le Parti concordano di definire l’eventuale controversia in via bonaria, anche mediante uno degli strumenti di *alternative dispute resolution* (*ADR*) a tal fine previsti per il diritto applicabile alla parte convenuta.  Qualora il tentativo di cui sopra abbia esito negativo, le Parti concordano che la controversia sarà devoluta in via esclusiva all’Autorità giudiziaria competente del Foro del Canton Ticino, Svizzera.  Il presente Accordo può essere stipulato in una o più copie, ciascuna delle quali, una volta eseguita e consegnata, sarà considerata un originale, ma tutte costituiranno un unico e medesimo Accordo. Il presente Accordo entrerà in vigore quando le copie saranno state firmate da ciascuna delle parti e consegnate a ciascuna delle parti. Il presente Accordo può essere stipulato e consegnato tramite file .pdf e, al momento della consegna, la firma .pdf avrà lo stesso effetto della firma originale consegnata all'altra parte.  Letto, confermato e sottoscritto in forma elettronica.  Fondazione IRCCS Istituto Neurologico Carlo Besta  Data e firma:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Prof. Giuseppe Lauria Pinter  Direttore Scientifico  Centre Hospitalier Universitaire Vaudois  Data e firma:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Prof. Renaud Du Pasquier  Capo del Servizio  Data e firma:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Dott. Alex Vicino  Direttore della Clinica | **ACCORD DE COLLABORATION SCIENTIFIQUE**  **POUR FELLOWSHIP DE RECHERCHE ET ACTIVITÉS CLINIQUES**  (ci-après désigné «Accord»)  ENTRE  Fondation IRCCS Institut Neurologique «Carlo Besta», dont le siège se trouve Via Celoria n. 11 20133 Milan (Italie), Code des impôts 01668320151 et numéro de TVA 04376340156, en la personne du directeur scientifique, le professeur Giuseppe Lauria Pinter, qui signe cet acte en vertu de la délégation du pouvoir de signature conféré avec les résolutions du conseil d'administration. n.m. V/38 du 1/7/2019 et n. V/82 du 5/11/2019, domicilié pour le siège auprès de l'organisme susvisé, (ci-après dénommé «FINCB»)  Et  Centre Hospitalier Universitaire Vaudois, situé Rue du Bugnon n. 21 CH-1011 Lausanne, Vaud (Suisse), représenté par le Prof. Renaud Du Pasquier (ci-après dénommé "CHUV"),  Le FINCB et le CHUV sont également désigné individuellement comme "Partie" ou conjointement comme "Parties".  **Étant donné que:**   * FINCB est un centre de référence national et international dans le domaine des neurosciences pour l'assistance clinique et préclinique et la recherche dans les domaines de la neurologie, de la neuropsychiatrie de l'enfant et de la neurochirurgie. L'objectif fondamental du FINCB est de répondre au besoin de santé selon des critères de qualité, d'éthique, d'efficacité et d'innovation scientifique. Le FINCB place la personne au centre de ses valeurs. Le FINCB est doté d'unités spécialisées dans les thérapies avancées, de technologies diagnostiques et neurochirurgicales très innovantes, de laboratoires de recherche de pointe. FINCB mène des recherches cliniques et précliniques pour améliorer les diagnostics et les traitements, même pour des maladies rares très complexes (recherche translationnelle), il promeut des programmes de formation avancée (y compris des programmes pré et post-universitaires) et développe de nouvelles techniques de gestion pour améliorer les processus de soins et l'efficacité de la recherche. * Le CHUV est un centre hopitalier universitaire situé dans le canton de Vaud en Suisse. * Les Parties sont intéressées à coopérer au progrès de la recherche dans le domaine neurologique, également par l'échange de personnel et de matériel pour la conception et la définition de projets collaboratifs, visant le bien-être des patients.   **Il est convenu ce qui suit:**  **Art.1 - But et objet du contrat**  L'objectif de l'Accord est d'établir une collaboration scientifique de recherche et d’activité clinique dans le domaine neurologique. Dans ce but:   * le Dr Alex Vicino (ci-après dénommé "Consultant"), neurologue du Service de neurologie du CHUV, a été accepté pour un fellowship de recherche et clinique à la FINCB, à compter de la date de la dernière signature de l’Accord au 30 avril 2024; * la bourse susmentionnée comprendra une activité de recherche sur l'amyotrophie spino-musculaire et les myopathies et une activité clinique en neurophysiologie.   **Art.2 - Engagements du FINCB**  Pour atteindre les objectifs énoncés dans le présent Accord, FINCB s'engage à permettre au Consultant l'accès à ses installations, l'utilisation des équipements qui pourraient être nécessaires à la réalisation de l'activité d'enseignement et de recherche, ainsi que tout autre élément jugé utile pour atteindre les objectifs prévue à l'art. 1 du présent Accord.  **Art. 3 – Devoirs et responsabilités du Consultant**  Le CHUV, par l'intermédiaire du Consultant, s'engage à fournir des conseils et une assistance dans les limites de ses compétences dans les activités couvertes par la bourse conformément à l'art. 1.  Le Consultant fournira ses conseils, dans des délais raisonnables et conformément à ce qu’il pourrait être attendus d’une personne possédant les compétences et l'expérience que le Consultant possède.  En aucun cas, le Consultant ne sera tenu d'exercer une activité discordante ou en conflit avec un quelconque devoir ou une quelconque obligation avec son emploi au CHUV.  Le Consultant collaborera avec le personnel du FINCB et devra se conformer à la réglementation, aux règles d'organisation, de santé et de sécurité au travail en vigueur au FINCB.  Le FINCB doit s'assurer que les travaux effectués dans le cadre du présent Accord sont réalisés dans le plein respect des réglementations et directives régionales, nationales et internationales en vigueur, y compris celles relatives aux mesures de prévention et de sécurité, à la protection des données personnelles et à l'égalité des chances.  **Art.4 - Charges économiques**  La bourse couverte par le présent Accord n’est pas soutenue financièrement par la FINCB. Les frais en lien avec la bourse seront couverts par:   * *Fond de perfectionnement* du CHUV équivalent à 48'000.00 CHF, qui sera versé directement au Consultant en 12 mensualités de juin 2022 à mai 2023; * Financement privé de *la Fondation Suisse pour la Recherche sur les Maladies Musculaires* de 20'000.00 CHF; * Bourse de la Fondation SICPA de 20 000,00 CHF; * Bourse de la *Fondation Professeur Placide Nicod*, en cours d'évaluation. Il appartiendra au Consultant de communiquer au FINCB le montant qui lui sera accordé avec la bourse susmentionnée.   **Art.5 - Gestion de la propriété intellectuelle des résultats scientifiques**  On entend par «Résultat» au sens du présent Accord, toutes les informations, le savoir-faire, les résultats, les inventions, les logiciels et autres propriétés intellectuelles identifiés ou pour la première fois mises en pratique ou mises à l'écrit dans le cadre de la collaboration objet du présent Accord.  Le présent Accord n'affecte pas la propriété de la propriété intellectuelle existante ou de toute autre technologie, conception, travail, invention, logiciel, données, technique, savoir-faire ou matériel qui ne sont pas des Résultats. La propriété intellectuelle de ces éléments restera la propriété de la Partie qui les apporte au projet (ou de ses concédants de licence). Aucune licence d'utilisation de la propriété intellectuelle n'est accordée ou impliquée par le présent Accord, à l'exception des droits expressément accordés dans le présent Accord.  Dans le cas où l'exécution des activités de collaboration visées à l'art. 1 conduit à des Résultats, le régime sera celui de la copropriété, à moins qu'une répartition différente de la propriété ne puisse être établie sur la base d'une différence constatée de l'importance de l'apport apporté par chaque Partie à la réalisation des Résultats, le tout dans le respect et en application de la législation prévue par le droit applicable.  A l’exception des droits moraux et patrimoniaux des auteurs/inventeurs, les droits de propriété des Résultats de l'activité intellectuelle et de recherche ayant une signification économique, ainsi que les droits connexes d'exploitation économique, seront régis par des accords spécifiques séparés négociés de bonne foi entre les Parties.  En ce qui concerne les publications, dans l'hypothèse de Résultats obtenus conjointement, en pleine et efficace collaboration, consistant en des contributions homogènes et objectivement indiscernables des Parties, les Parties s'engagent à réaliser conjointement les publications et à signaler les auteurs ayant contribué aux travaux dans le respect des réglementations nationales et internationales applicables.  Avant la publication des Résultats, la Partie qui souhaite publier soumettra à l’autre Partie le manuscrit de publication pour examen et commentaire trente (30) jours calendaires avant la soumission prévue pour publication. L’autre Partie, dans les quinze (15) jours calendaires suivant la réception du manuscrit de publication, a le droit de demander que ses Informations Confidentiels soient supprimées de la publication. L'absence d'objection dans le délai de quinze (15) jours calendaires sera considérée comme une approbation de la publication. Les Parties s'engagent à promouvoir la liberté académique, l'éthique et l'intégrité et toute objection qu'elle soulève sera informée et guidée par cet engagement.  Dans le cas où la publication compromettrait la protection des Résultats par brevet ou d'autres droits de propriété industrielle et intellectuelle, les données faisant l'objet de recherches seront en vertu du présent Accord considérées comme de nature confidentielles et ne pourront être divulguées et utilisées par chaque Partie qu'avec le consentement écrit préalable de l'autre Partie, de la manière qui sera convenue dans des accords spécifiques qui fixeront les heures, les modalités et les limites de ladite publication.  Dans l'hypothèse de Résultats obtenus et consistant en des apports autonomes et dissociables des Parties, même s'ils peuvent être organisés sous une forme unitaire, et pour autant que ces Résultats ne contiennent pas d’Information Confidentielles, chaque Partie pourra indépendamment publier et/ou faire connaître les Résultats de ses études, recherches et essais expérimentaux, reconnaissant expressément la contribution de l'autre Partie et donnant un préavis approprié. Toutefois, si de telles publications contiennent des données et des informations divulguées par un auteur à d'autres à titre confidentiel, la Partie intéressée doit demander l'autorisation écrite préalable de la Partie divulgatrice et est tenue de mentionner les auteurs dans toute publication conformément aux lois nationales et internationales applicables.  **Art.6 - Confidentialité et protection des données personnelles**  Les Parties s'engagent à conserver de manière confidentielle, tant pendant l'exécution du présent Accord qu'après la fin de celui-ci, les informations de toute nature auxquelles elles pourraient avoir accès dans le cadre de l'exécution des présentes et présentées comme confidentielle par la Parties qui les divulgue (ci-après désignées comme "Informations Confidentielles"). Les Parties s'engagent également à faire respecter strictement cette obligation par leurs personnels et sous-traitants éventuels.  Les obligations ci-dessus ne s'appliquent pas aux Informations Confidentielles qui:   * étaient dans le domaine public (ou étaient accessibles au public) au moment de leur transmission à la Partie destinataire; ou * sont par la suite tombées dans le domaine public (ou sont devenues accessibles au public) pour des raisons autres qu'une action ou une omission imputable à la Partie destinataire; ou * étaient déjà en possession de la Partie destinataire, à condition que, d'une part, elles n'aient fait l'objet d'aucune limitation quant à leur divulgation au moment de leur transmission à la Partie destinataire et que d'autre part, cette possession antérieure puisse être prouvée par des documents écrits; ou * ont été obtenues de bonne foi par la Partie destinataire d'un tiers n'ayant aucune obligation de secret vis-à-vis de la Partie émettrice; ou * ont été développées de manière indépendante par la Partie destinataire n'ayant pas eu accès aux Informations Confidentielles (La charge de la preuve incombe à la Partie destinataire); ou * font l'objet d'une communication requise par une autorité administrative ou en vertu d'une loi, d'un décret, d'un règlement ou d'une décision de justice.   Les obligations découlant du présent article restent valables durant cinq (5) ans après la fin du présent Accord.  Dans le cadre de cet accord, le Consultant sera amené à prendre connaissance de données personnelles ainsi que de données dites spéciales - telles que définies à l'art. 9 du Règlement UE 2016/679 - dont le propriétaire est FINCB. A cet égard, les traitements effectués pour le compte du FINCB par le Consultant sont régis - conformément à l'art. 28, par. 3, du Règlement UE 2016/679 - par un "Accord pour le traitement des données personnelles", joint au présent document et signé par le FINCB et le Consultant, qui lie le Consultant - en sa qualité de sous-traitant - au responsable du traitement le FINCB. Cet accord pour le traitement des données personnelles réglementera également l'objet et la durée du traitement, la nature et la finalité du traitement, ainsi que le type de données personnelles traitées et les catégories d'intéressés concernés, et enfin les obligations et droits respectifs de FINCB et du Consultant.  **Art.7 - Sécurité**  Le Consultant est tenu de se conformer aux réglementations disciplinaires, éthiques et de sécurité en vigueur sur le lieu d'exécution des activités relatives à cet accord, conformément à la législation pour la sécurité des travailleurs en vigueur en Italie (décret législatif du 9 avril 2008, n° 81 en ce qui concerne les activités exercées à la FINCB, en respectant notamment les obligations visées à l'article 20 "Obligations des travailleurs" du décret susmentionné, ainsi que les dispositions du chef du service de prévention et de protection).  Le FINCB devra transmettre au Consultant les informations pertinentes concernant les mesures de sécurité, de prévention, de protection et de santé avant d'accéder au FINCB, où les activités seront réalisées.  Le FINCB veillera à ce que le Consultant bénéficie des mêmes normes de sécurité et de santé au travail que celles de ses employés occupant un poste similaire. Dans la mesure où cela est raisonnablement possible, le FINCB s'assurera que les locaux, les installations, les équipements et les environnements de travail sont sûrs et sans risque pour la santé et la sécurité du Consultant et des autres personnes qui peuvent également être concernées.  **Art.8 - Responsabilité pour les dommages et couverture d'assurance**  Le FINCB garantit la couverture d'assurance du Consultant pour les dommages en responsabilité civile aux tiers en relation avec l'activité de recherche.  En ce qui concerne l'activité clinique, le FINCB garantit la couverture d'assurance du Consultant uniquement à partir du moment où le Consultant est enregistré auprès de l'Association médicale de Milan.  En ce qui concerne les accidents subis par le Consultant lors de l'exécution des activités couvertes par la bourse, y compris tout dommage subi par celui-ci, le Consultant est couvert par l'assurance-accidents prévue par la loi fédérale de la Confédération Suisse sur l'assurance-accidents (LAA) du 20 mars 1981, pour la période du 1er juin 2022 au 31 décembre 2023. Le Consultant sera responsable de la souscription autonome d'une assurance accident pour la période du 1er janvier 2024 au 30 avril 2024.  Le CHUV ne sera responsable envers le FINCB qu'en cas de négligence grave ou de faute intentionnelle pour tout dommage ou autre perte quelconque subi par le FINCB dans le cadre du présent Accord. Le CHUV sera toutefois dégagée de toute responsabilité pour toute perte ou tout dommage si cette perte ou ce dommage a été causé directement ou indirectement, exclusivement ou non, par un acte ou une omission du FINCB ou de toute personne agissant en son nom ou pour son compte.  **Art.9 - Responsables scientifiques de la bourse**  Le directeur scientifique du CHUV est la Dr Marie Théaudin du Service de Neurologie.  Le directeur scientifique du FINCB est le Dr Lorenzo Maggi de l'UOC Neurologie 4.  **Art.10 - Durée et rétractation**  Le présent Accord aura une durée à compter de la date de la dernière signature de l’Accord au 30 avril 2024 et pourra éventuellement être renouvelé par écrit par les Parties.  Chaque Partie peut résilier le présent Accord moyennant un préavis écrit d'au moins 6 mois.  En tout état de cause, l'expiration du présent Accord n'affectera pas l'achèvement des programmes et projets lancés dans le cadre des activités de collaboration visées à l'art. 1.  **Art.11 - Utilisation du nom et/ou du logo des parties**  Chaque Partie s'engage à ne pas utiliser le nom, le logo et/ou tout autre signe distinctif de l'autre Partie, sans l'autorisation écrite préalable de cette dernière.  **Art.12 - Communications**  Toute notification, nouvelle et/ou communication ou demande relative au présent Accord doit être envoyée par écrit par e-mail certifié, e-mail ordinaire, aux Parties à leurs adresses et coordonnées respectives.  Toute communication entre les Parties relative à l'exécution du présent Accord doit être adressée au destinataire à l'adresse indiquée ci-dessous:  FINCB:  [protocollo@pec.istituto-besta.it](mailto:protocollo@pec.istituto-besta.it)  direzione.scientifica@istituto-besta.it  CHUV:  Prof. Renaud Du Pasquier  [Renaud.Du-Pasquier@chuv.ch](mailto:Renaud.Du-Pasquier@chuv.ch)  Dre Marie Théaudin  [Marie.Theaudin@chuv.ch](mailto:Marie.Theaudin@chuv.ch)  Les Parties s'engagent à communiquer rapidement tout changement d'adresse, dans les mêmes conditions que celles prévues au présent article.  **Art.13 - Exceptions et compléments**  Le présent Accord constitue l’accord complet entre les Parties. Elle remplace toute communication, représentation, ou accord antérieur, écrit ou oral. Toute modification et/ou intégration au présent Accord doit être convenue par écrit entre les Parties et n'entrera en vigueur entre elles qu'après signature conjointe.  **Art 14 - Droit de timbre**  Le droit de timbre reste de la seule responsabilité de FINCB et sera payé virtuellement.  **Art.15 – Cession et Transfer** Aucune des Parties ne peut céder ou transférer tout ou partie du présent Accord sans obtenir au préalable le consentement écrit de l'autre Partie. **Art. 16 - Indépendance des Parties**  Le présent Accord ne doit en aucun cas être interprété comme créant une relation d'association ou une société de fait entre les Parties, chacune d'elles devant être considérée comme co-contractant indépendant.  En concluant le présent Accord, chaque Partie exclu tout soutien directe ou indirecte aux activités de l'autre Partie, ses successeurs, ses ayants droit autorisés ou ses licenciés. Chaque Partie ne doit en aucun cas déclarer ou laisser entendre que le présent Accord constitue une approbation de telles activités par l’autre Partie ou l'une de ses unités organisationnelles ou l'un de ses employés.  **Art. 17 - Divisibilité**  Les dispositions du présent Accord sont dissociables et, dans l'éventualité où l'une des dispositions du présent Accord serait jugée invalide ou inapplicable en vertu d'un texte de loi, cette invalidité ou inapplicabilité n'affectera en aucune façon la validité ou l'applicabilité des autres dispositions du présent Accord.  **Art.18 – Maintien des Obligations**  Les articles 5, 6, 8 et 11 du présent Accord, survivront à l'expiration ou à la résiliation du présent accord dans toute la mesure nécessaire à leur application et à la protection de la partie en faveur de laquelle ils opèrent.  **Art. 19 – Droit et Résolution des Litiges**  En cas de contestations, litiges ou autres différends sur l’interprétation ou l’exécution du présent Accord, les Parties s’efforceront de parvenir à un règlement à l’amiable dans un délai de deux mois.  Tout litige pouvant survenir en relation avec l’interprétation ou l’exécution correcte de cet Accord sera régi par le droit applicable à la partie défenderesse.  Les parties conviennent de régler tout différend à l’amiable, également par le biais de l’un des outils de règlement extrajudiciaire des différends (ADR) prévus à cet effet par le droit applicable à la partie défenderesse.  Si la tentative ci-dessus échoue, les Parties conviennent que le litige sera exclusivement dévolu à l’autorité judiciaire compétente du canton du Tessin, Suisse.  Le présent Accord peut être signé en un ou plusieurs exemplaires, dont chacun, une fois signé et remis, sera considéré comme un original, mais dont l'ensemble constituera un seul et même accord. Le présent Accord prendra effet lorsque les exemplaires auront été signés par chacune des parties et remis à chaque partie. Le présent Accord peut être signé et remis par fichier .pdf et, lors de cette remise, la signature .pdf sera réputée avoir le même effet que si la signature originale avait été remise à l'autre partie.  Lu, confirmé et signé sous forme électronique.  IRCCS Fondation Institut Neurologique Carlo Besta  Date et signature:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Prof. Giuseppe Lauria Pinter  Directeur Scientifique  Centre Hospitalier Universitaire Vaudois  Date et signature:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Prof. Renaud Du Pasquier  Chef de Service  Date et signature:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Dott. Alex Vicino  Chef de Clinique |